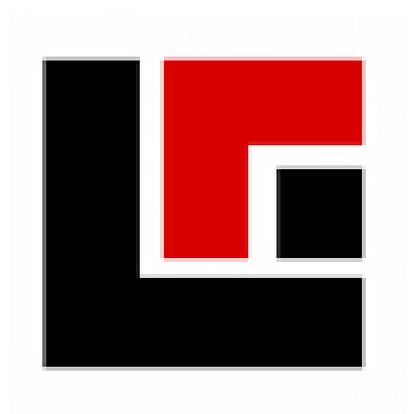


TALN 2008

Actes de la 15ème conférence sur le Traitement  
Automatique des Langues Naturelles



juin 2008  
Avignon, France

## Table des matières

The Mitkov algorithm for anaphora resolution in Portuguese . . . . .	1
<i>Amanda Rocha-Chaves and Lucia-Helena Machado-Rêno</i>	
Réécriture et Détection d'Implication Textuelle . . . . .	11
<i>Paul Bédaride and Claire Gardent</i>	
Représentation algébrique des expressions calendaires et vue calendaire d'un texte . . . . .	21
<i>Delphine Battistelli, Javier Couto, Jean-Luc Minel and Sylviane R. Schwer</i>	
Annotation d'expressions temporelles et d'événements en français . . . . .	31
<i>Gabriel Parent, Michel Gagnon and Philippe Muller</i>	
Un modèle multi-sources pour la segmentation en sujets de journaux radiophoniques . . . . .	41
<i>Stéphane Huet, Guillaume Gravier and Pascale Sébillot</i>	
Extraction automatique d'informations à partir de micro-textes non structurés . . . . .	51
<i>Cédric Vidrequin, Juan-Manuel Torres-Moreno, Jean-Jacques Schneider and Marc El-Bèze</i>	
Quelles combinaisons de scores et de critères numériques pour un système de Questions/Réponses? . . . . .	61
<i>Laurent Gillard, Patrice Bellot and Marc El-Bèze</i>	
Contrôle rhétorique de la génération des connecteurs concessifs en dialogue homme-machine . . . . .	71
<i>Vladimir Popescu and Jean Caelen</i>	
Modélisation du principe d'ancrage pour la robustesse des systèmes de dialogue homme-machine finalisés . . . . .	81
<i>Alexandre Denis and Matthieu Quignard</i>	
Enertex : un système basé sur l'énergie textuelle . . . . .	91
<i>Silvia Fernández, Eric Sanjuan and Juan-Manuel Torres-Moreno</i>	
Intégration d'une étape de pré-filtrage et d'une fonction multiobjectif en vue d'améliorer le système ExtraNews de résumé de documents multiples . . . . .	101
<i>Fatma Kallel Jaoua, Lamia Hadrich Belguith, Maher Jaoua and Abdelmajid Ben Hamadou</i>	
Recherche locale pour la traduction statistique à base de segments . . . . .	111
<i>Philippe Langlais, Alexandre Patry and Fabrizio Gotti</i>	
Transcrire les SMS comme on reconnaît la parole . . . . .	121
<i>Catherine Kobus, François Yvon and Géraldine Damnati</i>	
Convertir des grammaires d'arbres adjoints à composantes multiples avec tuples d'arbres (TT- MCTAG) en grammaires à concaténation d'intervalles (RCG) . . . . .	131
<i>Laura Kallmeyer and Yannick Parmentier</i>	
Factorisation des contraintes syntaxiques dans un analyseur de dépendance . . . . .	141
<i>Piet Mertens</i>	
Grammaires factorisées pour des dialectes apparentés . . . . .	151
<i>Pascal Vaillant</i>	
Expériences d'analyse syntaxique statistique du français . . . . .	161
<i>Benoît Crabbé and Marie Candito</i>	
Construction d'un wordnet libre du français à partir de ressources multilingues . . . . .	171
<i>Benoît Sagot and Darja Fišer</i>	

Détermination des sens d'usage dans un réseau lexical construit à l'aide d'un jeu en ligne . . . . .	181
<i>Mathieu Lafourcade and Alain Joubert</i>	
Modélisation normalisée LMF des dictionnaires électroniques éditoriaux de l'arabe . . . . .	192
<i>Feten Baccar, Aïda Khemakhem, Bilel Gargouri, Kais Haddar and Abdelmajid Ben Hamadou</i>	
La polysémie régulière dans WordNet . . . . .	202
<i>Lucie Barque and François-Régis Chaumartin</i>	
Une alternative aux modèles de traduction statistique d'IBM : Les triggers inter-langues . . . . .	212
<i>Caroline Lavecchia, Kamel Smaïli and David Langlois</i>	
Génération de reformulations locales par pivot pour l'aide à la révision . . . . .	222
<i>Aurélien Max</i>	
Les architectures linguistiques et computationnelles en traduction automatique sont indépendantes .	232
<i>Christian Boitet</i>	
Vérification sémantique pour l'annotation d'entités nommées . . . . .	242
<i>Caroline Brun and Caroline Hagège</i>	
Exploitation de treillis de Galois en désambiguïsation non supervisée d'entités nommées . . . . .	252
<i>Thomas Girault</i>	
Résolution de Métonymie des Entités Nommées : proposition d'une méthode hybride . . . . .	262
<i>Caroline Brun, Maud Ehrmann and Guillaume Jacquet</i>	
Etude de la corrélation entre morphosyntaxe et sémantique dans une perspective d'étiquetage auto- matique de textes médicaux arabes . . . . .	272
<i>Tatiana El-Khoury</i>	
Influence de la qualité de l'étiquetage sur le chunking : une corrélation dépendant de la taille des chunks . . . . .	282
<i>Philippe Blache and Stéphane Rauzy</i>	
Apprentissage artificiel de règles d'indexation pour MEDLINE . . . . .	292
<i>Aurélie Névéol and Vincent Claveau</i>	